

— весьма важно предусматривать высокоэффективную обратную связь, чтобы обучаемые могли быть уверенными в правильности своих действий;

— важнейший элемент любого курса — мотивация, для этого нужно применять разнообразие средства и приемы;

— структура курса дистанционного обучения должна быть модульной, чтобы обучаемый имел возможность осознавать свое продвижение от модуля к модулю, мог выбирать любой модуль по своему усмотрению или по усмотрению руководящего педагога в зависимости от уровня обученности. При этом следует отметить, что модули большого объема заметно снижают мотивацию обучения;

— особое значение при обучении иностранному языку имеет звуковое сопровождение, которое может быть реализовано либо при помощи сетевых технологий, либо с помощью *CD-ROM*.

Дистанционное обучение основано на использовании следующих принципов: коммуникативности, сознательности, наглядности, доступности, положительного эмоционального фона.

Специфической чертой обучения иностранному языку дистанционно является самостоятельная практика каждого обучаемого в том виде речевой деятельности, которым он овладевает в данное время. Также специфической чертой является интерактивность, на основе которой строится деятельность каждого обучаемого и руководство педагога.

При дистанционном обучении широко используется обучение в сотрудничестве, а чтобы познавательная деятельность обучаемых не приобретала пассивный характер, общение обучаемого не ограничивается только преподавателем, для этого предусматривается совместная групповая работа над различными совместными проектами. Но в первую очередь там, где это возможно, используются международные проекты с носителями языка. Также при должном техническом оснащении используются различные конференции и участие в международных конференциях через систему *Internet*. В проектной методике также используется групповая совместная работа над проектами. Внедрение информационных технологий в обучение значительно разнообразит учебный процесс, а также значительно расширяется и мотивационная основа учебной деятельности.

УЧЕБНЫЕ ПОДКАСТЫ В РАЗВИТИИ УМЕНИЙ АУДИРОВАНИЯ И ГОВОРЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Гассиева И. И., Белорусский государственный экономический университет

Среди новых информационных технологий, используемых на уроках русского языка как иностранного (РКИ), особое место занимают подкасты. Подкаст позволяет прослушивать аудиофайлы и просматривать видеопередачи в любое удобное для студента время. Зайдя на сервер подкастов, можно просмотреть выбранный подкаст в сети или скачать выбранный файл на свой компьютер. По продолжительности подкасты могут быть от нескольких минут до нескольких часов. В Интернете можно встретить как аутентичные подкасты, созданные для носителей языка, так и учебные.

1. <http://multilinguablog.com/category/podcasts/>. Мультиязыковой блог Ксении Андреевой, в котором Вы найдете подкасты на русском языке.

— Изобразительное искусство и русский язык. Когда речь заходит об изобразительном искусстве, чуть ли не каждое второе слово в русском языке будет из иностранного языка: этюд, мольберт и т.д.

— Разница в менталитете между русскими и испанцами: я забыл или мне забылось.

— 100 французских слов в русском языке. Это, например, антрекот, кутурье, вернисаж.

— Русский, взгляд изнутри: Погода в Петербурге. Вы узнаете такие полезные погодные выражения, как ливень, гроза, метель, снегопад, град, засуха, наводнение, сугробы, гололед и многие, многие другие.

— *Russian Language Podcast*: Русский по песням — «Моя любовь на пятом этаже».

Здесь же в категории *Russian Language Insight* (Русский язык изнутри) размещены подкасты:

— Подкаст для изучающих русский: про Пасху и выражения со словами «яйцо», «яйца».

— Подкаст про русский язык: Идиомы со словами «ухо»/ «уши».

— *Russian Language podcast*. Выпуск 7. Русские суеверия.

— *Russian Language podcast*. Выпуск 5. «Шляпа!» и «Труба!».

— *Russian Language Insight*. Выпуск 3. Писать как курица лапой.

— *Russian Language Insight*. Выпуск 2. Любишь кататься, люби и саночки возить.

— *Russian Language Insight*: Шутливые ответы на вопросы Кто? Где? Почему? Есть полные транскрипции аудиофайлов. Нужна регистрация для скачивания. Для продвинутых студентов.

2. <http://russianpodcast.eu/>. Блог Татьяны Климовой «Русский подкаст». В нем более 200 подкастов. Можно скачать MP3 файлы, интервью, PDF-файлы с полными транскрипциями аудиофайлов. Для студентов ПО, 1 курса и всех, кто любит русский язык.

3. Заговорим по-русски. Радио-альманах «Эхо Москвы». Передача рассказывает о проблемах и трудностях русского языка в легкой и популярной форме, способствуя повышению грамотности и правильно использованию русского языка как в разговорной речи, так и на письме. Например, подкаст «Сколько в русском языке интересных выражений, которые называют «крылатыми». Вот только откуда они долетели?» Ведущие: кандидаты филологических наук Марина Королева, Ольга Северская. Можно слушать и скачать. Есть записи аудиофайлов. Для продвинутых студентов.

4. <http://www.ruscomrus.com/?page=russianforbeginners>. Этот курс уроков предназначен для тех, кто владеет русским языком на начальном уровне.

— Серия подкастов: «Русский язык для начинающих».

Каждый подкаст состоит из 2 частей – диалога в формате MP3 и урока в формате PDF, который содержит:

— видеоролик с русскими и английскими титрами;

— разбор диалога в медленном темпе;

— упражнения по лексике и грамматике;

— новые слова и выражения;

— интерактивное домашнее задание

— Серия подкастов «Русский язык для всех».

Этот курс предназначен для тех, кто владеет русским языком на среднем и продвинутом уровне. Загрузите уроки PDF (в печатном виде) и уроки MP3 (звук).

В содержание урока входит нижеследующее.

1. Диалог. В этой части урока Вы можете прослушать диалог на определенную тему. Диалоги записаны русскими профессиональными дикторами, носителями языка. Темп речи естественный — с такой скоростью говорят русские люди в обычной повседневной жизни.

2. Разбор диалога. В этой части урока производится подробный разбор слов и выражений, использованных в диалоге. Сначала Вы слушаете диалог в замедленном темпе для лучшего понимания текста. Затем учитель объясняет каждую фразу, используя другие слова и выражения. В заключение Вы прослушиваете диалог в нормальном темпе. Данный способ изложения способствует лучшему восприятию и усвоению материала.

3. Лексика и грамматика. В этой части урока Вы найдете теоретический материал по лексике и грамматике.

4. Домашнее задание. Вы сможете проверить свои знания, выполнив домашнее задание. Наш учитель проверит Вашу работу и отправит результат по электронной почте в течение суток. Для получения доступа к файлу необходимо предварительно авторизоваться на сайте *RusComRus.com*.

5. <http://tasteofrussian.com/>. *Russian podcasts 'A Taste of Russian'*. Русские подкасты «Вкус русского языка». Можно бесплатно скачать первые 36 подкастов MP3 с полным печатным текстом. Например: О налогах. День студента. Татьянин день. Парковка во дворе. Разговорный русский. Для продвинутых студентов.

6. <http://web.international.ucla.edu/cwl/news/businessrussian>.

Business Russian Podcasts. Деловой русский. Подкасты. 7 подкастов по микроэкономике:

— структура фирмы;

- персонал фирмы;
- финансовые показатели деятельности фирмы;
- налоги;
- спрос и предложение;
- представление фирмы: организационно-правовые формы предприятий (часть 1);
- представление фирмы: организационно-правовые формы предприятий (часть 2).

Для студентов, изучающих микроэкономику. Без регистрации можно скачать аудио-файлы и краткое содержание подкастов.

СОВМЕСТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ И СТУДЕНТОВ В ПРОЕКТЕ «СТУДЕНТ ОБУЧАЕТ СТУДЕНТА»

Гербик Л. Ф., Белорусский государственный университет

Современное общество многополярно, поликультурно. Это особенно ярко проявляется в университетской среде, где в едином образовательном пространстве сосуществуют различные языки и культуры. Нам всем очень важно хорошо понимать друг друга. В учреждениях Беларуси занимаются студенты из разных стран мира. Для того чтобы освоиться в новой лингвокультурной среде при изучении иностранного языка, нужно знать не только слова и грамматику языка, но и культурные традиции, которые всегда оказывают большое влияние на восприятие мира, на формирование языковой картины мира. Мы знаем, что культурные коннотации Востока и Запада могут очень сильно различаться. Но в чем эти различия? Как нам понять друг друга?

В разделе Проект «Студент обучает студента» на сайте кафедры прикладной лингвистики БГУ (поиск: БГУ, кафедра прикладной лингвистики) представлены результаты проектной деятельности учащихся филологического факультета БГУ. Для начала работы в данном проекте представлены астрономы Солнце и Луна в русской и китайской лингвокультурах. Белорусские и китайские магистранты рассказывают о символических значениях слов Солнце и Луна, о наиболее распространенных метафорах, принятых в родной лингвокультуре, о собственном восприятии этих символических образов. Выбор именно этих слов для лингвокультурологического анализа обусловлен тем, что, во-первых, данные слова хорошо известны практически всем носителям языка, во-вторых, на примере данных лексических концептов можно показать существенные различия в культурных традициях двух стран. Например, для носителей русского языка странным покажется метафора солнце-ворон, а для носителей китайского языка эта метафора хорошо известна, поскольку хорошо известна легенда о десяти солнцах. Краткое содержание легенды: десять солнц-воронов чуть не уничтожили все живое на земле; легендарный герой уничтожил девять солнц и оставил на небе одно — то, что мы все видим. Прекрасная жена героя оказалась из-за страшных событий на Луне, и теперь это место, где она постоянно живет, скучая по своему мужу. У Вэньвэнь пишет: *«В Китае есть большой праздник: каждый год в пятнадцатый день восьмого лунного месяца принято приносить жертвы богине Луны, прося ее о даровании всяческих благ. Эта традиция связана с Легендой о десяти солнцах-воронах. Луна в глазах китайцев ласковая, милая, нежная, а Солнце иногда бывает жарким и неприятным. Каждый китаец знает Легенду о десяти Солнцах».*

Итак, культурные коннотации, содержащиеся в словах Солнце и Луна в русском и китайском языках, различны. Это проявляется в текстах различных типов, в разнообразных традициях. Девушку на Востоке сравнивают с луной; предложение о свадьбе принято делать в полнолуние. В Китае повсеместно отмечается праздник Луны, и у этого праздника есть свои съедобные символы: печенье в виде луны и «лунные пирожные». На Востоке был создан лунный календарь. У славян Новый год ранее отмечали весной, ориентируясь на «прибавление солнца».

Есть и съедобные символы солнца у славян — масленичные блины (на севере России — «шанежки»). Культурные коннотации выражаются не только языковыми средствами; мы посчитали необходимым показать, как образ Солнца и Луны представлен в живописи Востока и Запада. Восприятие художественных образов — важная часть восприятия культуры. Например, китайским студентам непривычна манера передачи све-